INSTITUTO PERUANO DEL DEPORTE



RESOLUCION No. 667-AD-90

Lime, 05 de OCTUBRE de 199 0

Visto el Expediente Nº. 3212-90 elevado por la federación Peruana de Fútbol -ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL mediante el cual MIKASA SPORTING GOODS MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO.,LTD.11-2,3-CHOME,KUSUNOKI-CHO,NISHI-KU HIROSHIMA 733,JAPAN P.O.BOX No.11, HIROSHIMA 733-91, JAPAN PHONE (082)237-5145,TELEX:0653404 MIKASA J.FAX :(082)238-1252. está efectuando una donación desde el extranjero en favor del Instituto Peruano del Deporte para ser utilizado por la Federación Peruana de Fútbol-ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL;

CONSIDERANDO:

ANO

ASESC

Que el Instituto Peruano del Deporte está autorizado para aceptar donaciones de personas naturales o jurídicas nacionales o extranjeras y autorizar su utilización mediante resolución administrativa;

Que es conveniente aprobar y aceptar la donación que desde el extranjero efectúa MIKASA SPORTING GOODS MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO.,LTD.11-2,3-CHOME,KUSUNOKI-CHO,NISHI-KU HIROSHIMA 733,JAPAN P.O.BOX No.11, HIROSHIMA 733-91, JAPAN PHONE (082)237-5145,TELEX:0653404 MIKASA J.FAX :(082)238-1252. en favor del Instituto Peruano del Deporte para ser utilizada por la Federación Peruana de Fútbol-ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL, y consistente en:

(600) BALONES DE FUTBOL MARCA MIKASA

De conformidad con el inc.19 del Articulo 90.Decreto Legislativo No 328 -Ley General del Deporte y Arts. 680. y 690 de su Reglamento aprobado D.S. No. 07-86-ED de 13 de Marzo de 1986.

Con el informe de la Dirección Nacional de Deporte de Afiliados y las opiniones de la Oficina de Asesoría Jurídica y la Dirección Ejecutiva Nacional; y

Estando a lo acordado por el Consejo Nacional de Deporte;

INSTITUTO PERUANO DEL DEPORTE



RESOLUCION No. 667-AD-90

Lime, 05 de OCTUBRE de 199

SE RESUELVE :

ARTICULO 10. Aceptar y aprobar la donación que desde el extranjero efectúa MIKASA SPORTING GOODS MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO.,LTD.11-2,3-CHOME,KUSUNOKI-CHO,NISHI-KU HIROSHIMA 733,JAPAN P.O.BOX No.11, HIROSHIMA 733-91, JAPAN PHONE (082)237-5145,TELEX:0653404 MIKASA J.FAX :(082)238-1252. en favor del Instituto Peruano del Deporte para ser utilizada por la Federación Peruana de Fútbol-ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL y consistente en:

(600) BALONES DE FUTBOL MARCA MIKASA

ARTICULO 20. La mencionada donación pasará a incrementar el patrimonio del Instituto Peruano del Deporte, previo trámite de desbacho del embarque correspondiente por la Aduana de Terminal Maritimo del Callao.

ARTICULO 30. La Oficina de Administarción del Instituto Peruano del Deporte procederá a inventariar y contabilizar los bienes donados, los cuales quedarán finalmente bajo custodia de Federación Peruana de Fútbol-ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL que los utilizará para los fines para los cuales han sido donados.

ARTICULO <u>40.</u> La Federación Peruana de Fútbol-ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL y los actuales miembros de su Directorio son solidaria e indivisiblemente responsables del destino y uso de los bienes precisados en el Artículo 10. de la presente Resolución, hasta la devolución de los mismos o hasta que dichos bienes sean dados de baja por el Instituto Peruano del Deporte.

ARTICULO 50. La Inspectoría del Instituto peruano del Deporte se encargara de ejercer el control correspondiente, cautelando que los bienes donados precisados en Artículo 10. de la presente Resolución, cumplan con los bienes para los cuales han sido donados.

<u>ARTICULO 60.</u> Dentro de los diez días calendarios contados a partir de la fecha, la Secretaría transcribirá copia de la presente Resolución a la Contraloría General de la República y a la Superintendencia Nacional de Aduanas.

a UAN Registrese y comuniquese. PRESIDENCIA CND du autosetti

RCN/DINADAF BRR.afm

DUARDO SCHIANTARELLI SORMANI

Interedentes Res. NG67-AD.80



ASUNTO:

DEL DEPORTE

Donación desde JARON para la Federación Peruana de FUTBOLITUTO PERUANO DEL DEPORTE Dirección Riccostiva

DIS OCT. 1990

IL.

05.10.80

INFORME Nº 115-0AJ/90

AL SENOR PRESIDENTE DEL CONSEJO NACIONAL DEL DEPORTE

- 1°.-Mediante Expediente N° 3212-90 la Federación Peruana de Fútbol -ASOCIA CION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL manifiesta que ha recibido una donación consistente en : seiscientos (600) Balones de Fútbol marca -MIKASA de la Firma MIKASA SPORTING GOODS MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO., -LTD. 11-2, 3-CHOME, KUSUNOKI-CHO, NISHI-KU HIROSHIMA 733, JAPAN P.O. -BOX Nº 11, HIROSHIMA 733-91, JAPAN PHONE (082) 237-5145, TELEX:0653404 MIKASA J.FAX : (082) 238-1252, material que está debidamente descrito en la Carta de Donación. El IPD y las organizaciones integrantes del Sistema Deportivo, de acuerdo a los incisos 10 y 19 del Art. 9° del -D.L. 328, están autorizadas a aceptar donaciones de personas naturales o jurídicas y de in tituciones nacionales o extranjeras. Consecuente mente de acuerdo al Art. 8° del referido dispositivo legal, el IPD tiene autonomía normativa, económica, técnica, financiera, administrativa y forma pliego presupuestal propio, debiendo expedir Resolución -Administrativa de aceptación de aprobación y utilización de la referida donación del extranjero.
- 2°.- La Jefatura de la OAJ opina procedente aceptar la donación realizada por la Firma MIKASA SPORTING GOODS MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO., LTD. -11-2, 3-CHOME, KUSUNOKI, CHO, NISHI-KU HIROSHIMA 733, JAPAN P.O. consis tente en :

- Seiscientas (600) Balones de Fútbol Marca MIKASA

en favor del IPD con destino a la Federación Peruana de Fútbol -ASOCIA CION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL para la práctica de ese deporte, la misma que pasará a incrementar el patrimonio del IPD, debiéndose despachar dicho embarque por la Aduana del Terminal Marítimo del Callao. Asimismo esta Jefatura recomienda que el contenido de la Resolución de aceptación de la mencionada donación sea transcrita a la Contraloría -General de la República y a la Superintendencia Nacional de Aduanas, dentro de los diez días de su expedición, en aplicación a lo dispuesto por el inc. 19) del Art. 9° -Dec.Leg. 328 -Ley General del Deporte y -Arts. 68° y 69° de su Reglamento, aprobado por D.S. N° 07-86-ED de 13 de Marzo de 1986.

Lima, 05 de Octubre de 1990.

Atentamente, UANO 1050; Weaunt ASESORIA JURIDICA TEODORO VILLAVICENCIO MURILLO bogado Jefe Oficina de Asesoria Juriduos PD INSTITUTO PERUANO DEL DEPORTS

OAJ/TEVM tr.

Exp.: 3212-90

MEMORANDUM NOZY/DINADAF 90

DE	:	DIRECTOR NACIONAL DE DEPORTE DE AFILIADOS
AL	:	JEFE DE LA OFICINA DE ASESORIA JURIDICA
ASUNTO	:	DONACION DE 600 BALONES DE FUTBO L A FAVOR DE LA FEDERACION PERUANA DE FUTBOL-ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL
REFERÊCIA	:	EXP.N°3212-90
FECHA	:	04-10-90

Tengo el agrado de dirigirme a usted, con la finalidad de hacerle llegar el expediente de la referencia mediante el cua se realiza una donación des de el extranjero para ser utilizada por la Federación Peruana de Fútbol-Asociación Deportiva de Fútbol Profesional consistente en:

600 BALONES DE FUTBOL MARCA MIKASA

cargo.

La presente donación cuenta con la aprobación dela Dirección a mi

Sec. 1

Agradeceré se sirva emitir el informe legal correspondiente de --acuerdo a ley.



Atentamente,

CUNSEJO NACIONAL DEL DEPORTE

RODOI

RODOLFO ORBITER NICOLI Director Nacional de Deporte de Afiliades

R.C.N./DINADAF BRR.

NMTO NOMERE : INSTITUTO PERLAND DEL FED.PER. FUTBOL DEPORTE of. 1263-FPF-90 de 16.8.95 : HOLA .DE REGISTRO Y CONTRY. FECHA DE INSPESO : 23 - 8-90 ASINIO Solicita Donación de Pelotas de Fútbol Mikasa, entregadas 10:30 Mal en forma gratuita por la Firma HORA : MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO. Ltd, NIMERO LE FOLIOS : (07) SIETE del JAPON , a la Asociación Deportiva de Fútbol profesional. Datie CO

NMED NOMERE : INSTRIUTO PERLAND DEL 3212 DEFORIE FED.PER. FUTBOL of. 1263-FFF-90 de 16.8.90 : HOJA DE REGISIRO Y CONIRCL ASNIC : golicita Donación de Pelotas FECHA DE INGRESO : > > de Fútbol Mikasa, entregadas HORA : en forma gratuita por la Firma MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO.Ltd. NIMERO LE FOLIOS : (02) (, del JAPON , a la Asociación Deportiva de Fútbol Profesional. PEGISIRALOTOR PASE A : VILLE ANIECELENIES TRECEMEN 521 ND ARCHIVO PREPARAR REEP. 1100 Nº de Folto REMITTED FOR : CONCIMIENTO LITOMAR ACCTON AUTONIZACIÓN LITRAMITIAR RECIBILD FOR : bservaciones : San Martin EFCHA 10 HORA pitacuo onen AnteCEDENTES INFORMAR Nº 32,12 controlo. PASE A : PREPARAR RESP. ARCHIVO Nº de Folio - CINCIMIENIO - IOMAR ACCION REMITIDO POR . L. TRAMTTAR -WICRIZACION RECIBIDO FOR : CESERVACIONES : H -FECHA DRA ANDECEDENTES LINFORMAR N2 3212 TNADAL FASE A : OUT-DOM. FREPARAR RESP. Nº De Folio _CONCIMIENIO - TOMAR ACCTON REALITED FOR : -AUTORIZACION L-TRAMITUR RECIBIDO POR 3 DESERVACIONES : 0 HORA : F ECHA ANIECEDENIES LIDEORMAR Nº 5212 PAE A: ARCHIVO LIREPARAR RESP. Nº De Folio REMITIDO FOR : CONCIMIENTO L-JOMAR ACCION SEC GENERAL AUTORIZACION L'IRAM ILER FECTRIDD FCR ESERVACIONES : Para informe al señor Presidente del CND 24-8-90 9.118a HCRA ND 3212 PAGE A : DR. ANIECEIFNIES I INFORMAR AZCITENT C/IFD74_ PREPARAR RESP. N2 Do Folio REMITIDO FOR : CONDEIMIENTO LITOMAR ACCION OTD 07 LAUTORIZACION LIBAMITAR PECIPITO PCR 3 BERVICIENES par al afonador 21/09/90 (BRP) FRIP. 23.8.90 HIRA

FEDERACION PERUANA DE FUTBOL

MIEMBRO DE LA FEDERACION INTERNACIONAL DE FOOTBALL ASSOCIATION Y DE LA CONFEDERACION SUDAMERICANA DE FUTBOL

OFICINAS: ESTADIO NACIONAL CALLE JOSE DIAZ PUERTA N° 4 TELEFONO 320517 CABLES: "FEPEFUTBOL" TELEX 20066 PE FEPEFUT FAX 320646

Of° N° 1263-FPF-90

Señor Michel Azcueta Presidente del Consejo Nacional del Deporte Presente.

Lima, 16 de Agosto de 1990.

DIN

DEL DEPORTS

Deramated 01

Budens i ba

6

016

NULIO Ba



Asunto: Donación de pelotas de fútbol.

Tengo el agrado de dirigirme a Ud., para solicitarle tenga a bien expeditar el trámite ante el Ministerio de Educación, a efecto que ecepte la donación de 600 pelotas de fútbol marca MIKASA, entregadas en forma gratuita por la Firma Myojyo Rubber Industry Co. Ltd, del Japón, a la Asociación Deportiva de Fútbol Profesional.

Para tal fin cumplen con adjuntar lo siguiente:

Cantidad: 25 cartones, conteniendo un total de 600 balones.

- Factura SJ-90-166
- Conocimiento de embarque de 25 cartones Nº 240582600
- Lista de embalaje
- Certificado de origen
- Copia de la póliza de seguro Nº 1290-80109

Con este motivo, hago propicia la oportunidad para renovarle los sentimientos de mi consideración más distinguida.

Atentamente, Josué Grande F PRESIDENTE Advons Advons Pricent du PERUAN PRESIDENCIA

JQA/oz.

ASOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFESIONAL



ESTADIO NACIONA) PUERTA 4 OFS.: 21 - 22 LIMA PERU TELEF.: 233226 CABLEGRAMA: ADFUP

FEDERACION PERUANA DE FUTBOL MESA DE PARTES

Firms

Registro.

Hora

Bederstein

BOR DEPORTS

OFICIO NO. 484-ADFP-90

い

San Station

Lima, 15 de Agosto de 1990

Señor JOSUE GRANDE FERNANDEZ Presidente Federación Peruana de Fútbol Presente

ASUNTO: DONACION DE PELOTAS "MIKASA"

De nuestra consideración:

Nos e rato poner en su conocimiento que al igual que en años anteriores, la Fir "Myojyo Rubber Industry Co. Ltd." del Japón, está donando 600 pelotas de fútbol marca "Mikasa", a ser utilizadas por esta Asociación en el Campeonato Nacional correspondiente al año en curso.

Para que esta donación se haga efectiva es necesario que el Instituto Peruano del Deporte dé su autorización, a fin de que cuando llegue la remesa de dicho material deportivo (embarcado el 06/08/90) podamos retirarlo de la aduana exonerado de impuestos.

Por tal motivo le solicitamos tenga la gentileza de elevar nuestra solicitud ante el Instituto Peruano del Deporte para los fines de la respectiva Resolución, en términos similares a la que nos fuera otorgada el año pasado.

Estamos anexando la siguiente documentación:

- Factura SJ-90-166
- Conocimiento de embarque de 25 cartones No. 240582600

31 .

- Lista de embalaje
- --- Certificado de origen

- Copia de la póliza de seguro No. 1290-80109

Con nuestro anticipado agradecimiento, le renovamos los sentimientos de nuestra mayor consideración.

Atentamente

CARLOS SANTANDER ESTRADA PRESIDENT Presidente

aut DANTE ALIAGA BARREDA Secretario

Incl/. lo indicado

SJ- No. INVOICE shipped per consigned t	90-166 Vein of CFS	JYO ne: 237-5145 A SALAN OCIACIO 21-22	RUB 11-2, 3- HIROSHI P.O.BOX	IMA 733, JAPAN T NO. 11, HIROSHIMA 733-91, JAPAN F INVOICE cartones de Balones de Futbol ^{Higos} Kobe, Japon Cal from to VA DE FUTBOL PROFECIONAL, Esatad Peru TELEF: 233226	CO able : "MIKA elex : 0653404 ax : (082)238 E1 1 hima. hima. Mika lao, Per	A HIROSHIMA" MIKASA J 3-1252 3 de Julio de 1990 Sa
Marks and Numbers	No.of Pkgs.	Article No.	Quantity	Description	(<i>a</i>)	Amount
MIKASA A.D.F.P. CALLAO HECHO EN JAP C/#	cartone		balones	marca "MIKASA"		- GRATIS -
1-25	25 cartone 25		600 balones 600	Balones de Futbol <u>Embalaje</u> : 24 balones en un car Pais de origen: Japon Flete: Pagado	ton.	
				MYOJYO RUBBER T. Kitamura. Manage	lin	CO., LTD.

=

		8	SHOSEN KO	UN-07-205
MYOJYO RUBBER INDUS HIROSHIMA, JAPON	TRY CO., LTD.,	æ	B/L No.	82600 0
		MitsuiO	S.K. Lin	es.Ltd
Consignee		- BILL	OF LAI	DING
ASOCIACION DEPORTIV PROFECIONAL, ESATADI PUERTA 4, CFS: 21-2 TEL: 233226	O NACIONAL	Shipped on hoard the goods of apparent good order and condition u all the terms of this bill of lading, agreed in Articles 6.9 and 10 her called the intended port of dischar;	r packages said to contain goods mless otherwise indicated herein by the route and via the place eof to the port of discharge na	hereinafter mentioned, to be transported subjec e or places described med herein (hereinaf
Notify Party LOS MISMOS QUE CONS	IGNATARIO	cle 9 héreof or so near thereunto all stages and conditions of water payment of all charges thereon. If requested, one signed bill of lar goods or delivery order. IN ACCEPTING THIS BII the shipper, consignee, holder of th	as the vessel can safely get, lie and weather, and there to be del ding duly endorsed must be surre LL OF LADING is bill of lading and owner of th	 and leave, always afloa ivered or transhipped indered in exchange for e goods agree to be be
* Local vessel	From	by all of its stipulations exceptions on the front or back hereof as if s the contrary notwithstanding, and shipment of the goods are supersed In witness whereof, the number of c	igned by such persoà, any local agree that all agreements or f ed by this bill of lading.	custom or privileges reight engagements for
Ocean vessel Voy. No.	Port of loading	date, has been signed, one of which	being accomplished, the others Lading continued on the ba	to stand void.
ISLA SALANGO K	For transhipment to		destination(for the shippe	
Marks and Numbers	No.of pkgs. Kind of packages; de	ocarintian of goods	(RILUS)	Measuremen M3
HECHO EN JAPON C/# 1-25				
DUPLICAT	R	"FLETE PAGADO"		
	E ICE; VEINTE Y CI	"FLETE PAGADO" INCO (25) CARTONE	S SOLAMENTE.	
DUPLICAT Total number of packages or units Freight and charges 0.FRT (1480) B.A.F. C.A.F.	Revenue tons 7.●238 US 16 US 1 2	INCO (25) CARTONE 58.00 / ^{Pe} M3 US ^{Prepaid} 1 11.50 / FT US 26.00 / % US	S SOLAMENTE. > 215 • 98 83 • 24 316 • 15 > 615 • 37	
B.A.F.	Revenue tons 7.●238 US 16 US 1 2	INCO (25) CARTONE 58.00 / ^{Pe} M3 US ^{Prepaid} 1 11.50 / FT US 26.00 / % US	>215.98 83.24 316.15	
packages or units Freight and charges 0.FRT (1480) B.A.F. C.A.F.	Revenue tons 7.●238 US 16 US 1 2	INCO (25) CARTONE 58.00 / ^{Pe} M3 US ^{Prepaid} 1 11.50 / FT US 26.00 / % US	>215.98 83.24 316.15	
packages or units Freight and charges 0.FRT (1480) B.A.F. C.A.F.	Revenue tons 7.●238 US 16 US 1 2	INCO (25) CARTONE 58.00 / ^{Pe} M3 US ^{Prepaid} 1 11.50 / FT US 26.00 / % US	>215.98 83.24 316.15	
packages or units Freight and charges 0.FRT (1480) 8.A.F. C.A.F. FREIGHT PREPAID Exchange rate Prepaid at	Revenue tons 7.238 US 16 US 1 G. TO	INCO (25) CARTONE 58.00 / ^{pe} M3 US 11.50 / FT US 26.00 / % US JTAL : US 1	<pre>>215.98 83.24 316.15 >615.37</pre> Collect	
packages or units Freight and charges 0.FRT (1480) B.A.F. C.A.F. FREIGHT PREPAID Exchange rate Prepaid at HIROSHIMA	Revenue tons 7.238 US 16 US 1 G. TO G. TO Payable at local_currency No. of origina	INCO (25) CARTONE $B_{0} = 00 / P^{Pepaid}$ $B_{1} = 50 / FT US$ $C_{0} = 00 / % US$ DTAL : US 1 Place and HIROS $B_{0} = 0 / L$ $B_{0} = 0 / L$	*215.98 83.24 316.15 *615.37	
Packages or units Freight and charges 0.FRT (1480) B.A.F. C.A.F. FREIGHT PREPAID Exchange rate Prepaid at HIROSHIMA 150.80/U\$ ¥ Total prepaid in 24.	Revenue tons 7.238 US 16 US 1 2 G. TO Payable at Payable at No. of origina TRES (J	INCO (25) CARTONE $58.00 / {}^{\text{perm}} 3 U {}^{\text{Prepaid}} 1$ $11.50 / FT U {}^{\text{S}} 26.00 / {}^{\text{S}} U {}^{\text{S}} 0$ $0TAL : U {}^{\text{S}} 1$ $11.50 / FT U {}^{\text{Prepaid}} 1$ $11.50 / FT U {}^{\text{Prepaid}} 1$ $11.50 / FT U {}^{\text{S}} 1$ 11.50 / F	<pre>>215.98 83.24 316.15 >615.37</pre> Collect	
Prepaid at Exchange rate Prepaid at HIROSHIMA	Revenue tons 7.238 US 16 US 1 2 G. TO Payable at Payable at local currency 3.598 No. of origina TRES (3	INCO (25) CARTONE $58.00 / {}^{\text{perm}} 3 U {}^{\text{Prepaid}} 1$ $11.50 / FT U {}^{\text{S}} 26.00 / {}^{\text{S}} U {}^{\text{S}} 0$ $0TAL : U {}^{\text{S}} 1$ $11.50 / FT U {}^{\text{Prepaid}} 1$ $11.50 / FT U {}^{\text{Prepaid}} 1$ $11.50 / FT U {}^{\text{S}} 1$ 11.50 / F	*215.98 83.24 316.15 *615.37	
packages or units Freight and charges 0.FRT (1480) 8.A.F. C.A.F. FREIGHT PREPAID Exchange rate Prepaid at HIROSHIMA 150.80/U\$ ¥ Total prepaid in 24.	Revenue tons 7.238 US 16 US 1 2 G. TO Payable at Payable at local currency 3.598 No. of origina TRES (3	INCO (25) CARTONE $58.00 / ^{pe}M3 US$ 11.50 / FT US 26.00 / % US 0TAL : US 1 1B(s)/L 3) Anged by CHUG	*215.98 83.24 316.15 *615.37 date of issue HIMA *JAPON Ne Master;	

a djudged that the like Statute of another country is sions of such Statute and the said Act or Statute shall be deemed a surrender by the carrier of any of its bilities under the said Act or Statute. If any term of t, such term shall be null and void to that extent but

deemed to be ircorporated herein, and nothing herein contained shall be deemed a surreder by the carrier of any of its responsibilities or aliance the said Act of Statute. If any term of hading be repugnant to the said Act of Statute to any extent, such term shall be mill and viol to that extent but 2. And islute arising under this bill of lading shall be governed by Japanes law except as may be otherwise provided ein and any such dispute shall be decided by the Tokyo District Court in Japan. 3. The carrier shall be entitled to the full benefit of, and right to, all limitations of, or exemptions from, liability horized by any provisions of any country's law, statutes or regulations which may be pertinent. This bill of lading shall not deemed to be or give rise to a personal contract of the carrier. If the vessel is not owned by, or chartered by demise to Misui O.S.K. Lines, Ltd., (as may be the case notwithstanding under no personal liability whatsoever in respect thereof. If, despite the foregoing, it shall be adjudge that any other than owner or demise charterer, is carrier and/or baile of the goods, all limitations of and carnicators, stewderes, schorenen, agents, representatives, employees or others used, engaged or employed by the carrier on the performance of scontract, shall each by the beneficiaries of and shall be entitled to the same, but no further exemptions from inability provided be or be deemed to be parties hereto the contract in a to be parties. Carries is a difficult of and for the benefit of all of and for the benefit all such persons. Therefore, all all all carrier to the contract on the shall be all of adding and the carrier is or orporated by reference. The master, officers, crew members, and the other persons referred to here are solved as agent or trustee on behall of and for the benefit all such persons. 3. In this bill of lading and the carrier is or evidenced by this bill of lading and the carrier is or evidence on yous person indue (charterer) and any substituted or other ports or a

serriciced by any words of this bill of lading whether printed, started voyage. The provisions of this bill of lading whether printed, stamped or incorporated herein or by prior notice or nt. reference on the front hereof to marks, numbers, quantity, weight, gauge, measurement, contents, nature, kind, alue is as furnished by the shipper who warrants the accuracy thereof and the carrier shall not be concluded as to the carrier shall not be concluded. The games is not be the gade of the games of the games of the gade of the games of the gade of the gade

The connection with the goods occurring before loading and/or arise to any perform the transhipment at any stage to use strain to carif, barge, lighter or otherwise belonging to the carrier be not or pending transhipment at any stage to use strain to carif, barge, lighter or otherwise belonging to the carrier be not or pending transhipment at any stage to use strain to carif, barge, lighter or otherwise belonging to the carrier be not or bulk liquid in the vessel's tackle or. How evenes that the source of the source of bulk liquid in the vessel's tackle or taken. This charging " rovided shall be completed when the goods are freed from the vessel's tackle or taken from deck or hold, or the vessel's tackle or during the voyage which in the bona fide judgement of the carrier has given or is likely to make it imprudent or unlawful for any reason to commence or proceed on or continue the voyage or to enter or discharge is and/or the goods at the intended part of discharge or has used or a situated to give rise to delay to difficulty in any require the shipper or other period discharge or hus usual or agreed place of discharge in such part, bery and use and induce to do so may ware huses such goods; or the vessel may proceed or return by any safe and in troute whether direct or indirect to or stop at any port or place whatsoever as the carrier may consider safe and in troute whether direct of any part of the storm or only part thereof at any port or place in adore at any stage of such goods ashere or allows and do so any are thereof the specified as the agent of the shipper and/or to chain the storm and and the storm any carrier thinks convenient and discharge is a vary part thereof at any port or place whatsoever as herein provided. When the goods ashere or allows any actively as the agent of the shipper and/or to chain the astrain any stage of a shipper and/or to chain the addischarge or allows any part thereof at any port or displace and the shipper and/or the carrier has allows and anow any and there are associal

this Article. If any loss and/or expenses is neural through the vessel's detention take action as provided for in the this Article, such loss and/or expense shall be indemnified by the cargo aboard the vessel at the time of such rata according to the freight charged. The transmission of this Article is agreed to be within the contract of carriage and the vessel at the time of such rata according to a loss of the provisions of this Article is agreed to be within the contract of carriage and the vessel is the time of such rata according to all other liberius expressed or implied herein, shall have liberty to comply with any orders ecommendations as to the loading departure, arrival, routes, ports of call, stoppages, quarantine, disinfection, tination, delivery or otherwise howscover given by any government of government department or by any person or body acting to act as or with the authority of any government. department, we discusse the orders ecommendations, and if by reason of and/or in compliance with any orders.

<text>

olderies, works of art, curios, heirhooms, collection of every nature or any oth ng particular value only for the shipper and/or consignee, unless the true nature ty the shipper before loading and inserted in this bill of lading, and unles d thereon. 0 lbs. in weight shall be declared in writing by the shipper before loading an bounded the nice or oneckase. The shipmer and/or consignee shall be liable

instruments, writings, documents, pictures, embroideries, works of art, curios, heirlooms, collection of every nature or any other valuable goods whatsoever including goods having particular value only for the shipper and/or consignee, unless the true nature advalorem freight shall have been fully prevaile the shipper before loading and inserted in this bill of Jading, and unless advalorem freight shall have been fully prevaile the shipper before loading and inserted in whising be force or package. The shipper before loading and the weight be clearly and durably marked on the outside of the piece or package. The shipper ad/or consignee shall be liable for, and shall indemnify the carrier in respect of any scenes, loss or damage to the carrier, vessel or cargo or persons aboard the vessel arising from any defects, whether latent or not, or inadequacies or faults in the lifting rings, bolts or other simile devices, if any.
To the York Antworp Ruleall be adjusted, stated and settled at Tokyo or any other port or place ta carrier as perions aboard to private of adjustment, and in the currency selected by the carrier. The general average statement shall be prepared by the adjusters appointed by the carrier in average regresent or bond and such cah deposit as the carrier in so the sense adjustment, and in the currency selected by the consequence of which the rost relation as a currier bay fore delivery of the goods. In the event of accident, damager, or disharer, before or after commencement of the voyage resulting from any cause whatsoever, whether due to negligence or not, for which or for the consequence of which the carrier is not responsible by the adjustment, and succifices, sees or expenses of a general average nature that may be made or incurred and adjust any salvage and special charges therean average is a transfer.
The the vessel comes into collision with another ships as or for a singly and averaging hall contribute with the carrier is not responsible by the doposit as the carri

Stage shall be Clearly and usingly marked or surgery and such marks shall correspond of lading and otherwise the carrier shall not be liable for delay in or failure of delivery in crumstances will the carrier shall not be liable for delay in or failure of delivery than the identified as to leading marks goods out of or separated from their containers or packages of like character. In snot otherwise accounted for shall be allocated for completing delivery so fillse character. In snot otherwise accounted for shall be allocated for completing delivers of like character. In snot otherwise accounted for shall be allocated for completing delivers and ladie of the state or another shipper, shall be divided in propertion goods are discharged from the vessel without notice of arrival or discharge, as soon as the vessel is read or snath of the port may be. Irrespective of any agreements for the direct delivery of the to the perior neitide to them, the carrier is hereby authorized by the shipper, consignee, is to discharge the goods ont a wharf, quay and into lighters, barges, craft or warehouse sele the

es. ly to do 18. of the carrier, the vessel can safely under her own power, proceed to, lie at, and return from the said dock of a float at any time of tide and only if such dock or wharf is available for the vessel to discharge immediately wise the goods shall be discharged at any other place in accordance with the preceding provisions of this Ari is available for the vessel to discharge intermediately wise the goods shall be discharged at any other place in accordance with the preceding provisions of this Ari is available for the vessel to discharge intermediately wise the goods shall be discharged at any other place in accordance with the preceding provisions of this Ari is available for the vessel to discharge intermediately wise the goods shall be considered to be delivered to the other of the provision of the port to the contrary. The goods shall be considered to be delivered to his own risk and expense in every respect when taken into the custody of customs or other authorities. Unclaimed within a reasonable time, they may, at carrier's discretion and subject to carrier's lice, badd, about otherwise, solely at the risk and expense of shipper and/or consignee. The acrire's lice, badd, and is expressely the first post of the vessel's calls (based) themselves of the option so expressed must give notice in writing the libe and the goods and the carrier's option and the carrier's lice, badd, and so expressely the first port of the vessel's calls (based) themselves of the option so expressed must give notice in the goods for all be liable for and indemnify the carrier against, and the carrier shall he goods for all expenses for sorting, inspecting, mending, cooperage, baling, repairing or reconditioning of the good ang overment and any one procure convision with the goods, howsever caused, including any action of any government or government and work on which here and the carrier's repairing or reconditioning of the good ang overment or government and work on which here therein and the carier's for any action for any governmen taks and expenses (including expenses for innoing, infinerage, it to than from the vessel's side shall be torne by shipper and mirary. The goods shall be considered to be delivered to the at carrier's discussion and subject to other at limites, and f shipper and/or consignee. The carrier shall not be requir-iele. The carrier shall not be requir-led.

comply with laws or regulations of any kind imposed with respect to the goods by the authorities at any port or place; or any act or omission of the shipper or consignee. The shipper and consignee authorize the carrier to pay and/or incur all such charges, expenses and other matters mentioned above and the carrier may solely at the expense of and as agent for the shipper regage other persons to mend, cooper, bale, repair or recording nature or goods, regain or seek to regain possession of the goods and to do all things deemed advisable for the benefit of the goods.
20. Freight may be calculated on the basis of the particulars of the goods furnished by the shipper who shall be deemed particulars, the carrier reserves the right at say, tirred at the time of shippent. For the shipper and/or consignee, and/or consignee. In case, shipper's particulars are found to be erroneous, shipper and/or consignee shall be liable for and/or consignee. In case, and yor of light and yor of light at any of light dated and ascertimed damages and not as a penalty, a sum equal to double the freight which would have been charged if the said particulars had been correctly declared, plus expenses incurred in examining, weighing, measuring and valuing such goods less the freight at autoust goods or on empty or partly empty packages. Full freight to the point discharge shall be passed do and and do not, and to receive and retain them irrevocably under all circumstances whatsoever the vessel and/or consignee changed. Full freight actually and on such and be extinded and accertation; and the carrier shall be entited to all freight and all be carrier and or onsignee what here there are address and by any of light and the vessel and do and a particulars had be carrier to a sum equal to double the freight which would have been charged if the said particulars had been correctly acknowled. The summation is and the carrier to a sum equal to double the freight and the related to all freight and and the said particular and correct and the

due hereunder, whether actualty paid or not, and to receive and retain them irreveably under all circumstances whatsever the vessel and/or goals out or not toor the voyage changed, firstrated or abandoned.
The payment of freight and/or charges shall be made in full and in cash without any offset, counterclaim or deduction in the currency named in this bill of lading, or at carrier's option, in other currency at the banker's highest telegraphic and/or charges, whichever is the earlier, subject to custom at the place of payment or regulation of freight conference concerned.
The happer and consignee shall be jointly and severally liable to the carrier for the payment of all freight and/or charges, whichever is the earlier, subject to custom at the place of payment or regulation of freight conference concerned.
The normance of the obligation of each of them hereunder.
The including malinave a liem on the goods and a right to sell the same whether privately or by public auction for all other expenses, costs, indemnities, damager, taxes, fines, due the second other megardless of whether or not sustained, incurred or paid by the carrier in the first instance, and for the costs and expenses of exercising such liem and of the costs and expenses of exercising such liem and of the costs and expenses of exercising such liem and of the costs and expenses of exercising such liem and of the costs and expenses of exercising such liem and of the costs and expenses of exercising such liem and of the post of all previously unsatisfied debts whatsoever due to the hights given to the cost and expense of the goods in accordance with Article B or, if the hights given to the cost and expense to a some expense incurred by the carrier and the amount realized by the exercise of the rights given to the cost and expense to a some expense incurred by experimental terms of such as a condance with Article B or, if the follower and the post of substance. The such as the post of discharge at the time

rom U.S.A.) In case this bill of lading covers goods moving to or from U.S.A. and if it shall be adjudged I Carriage of Goods by Sea Act of Japan, 1957 does not govern this bill of lading, then Article 8 and the trticle 11 of this bill of lading shall be replaced by the following terms and the word "¥100,000 lawful in Article 23 of this bill of lading shall be substituted by the word "\$500 lawful currency of U.S." visions of the U.S. Carriage of Goods by Sea Act, 1936 shall govern before the goods are loaded on and ged from the vessel and throughout the entire time during which the goods are in the actual custody of

(41, 8) In eprovisions of the U.S. Carriage of Goods by Sea Act, 1996 shall govern before the goods are loaded on and the carrier" dischaged from the vessel and throughout the entire time during which the goods are in the actual custody of the carrier" "ard para, of Art. 11) Live animals, when accepted, are received, kept and carried solely at shipper's risk of accident, disease or mortality and without any warranty or undertaking whatsevert by the carrier that the vessel is seavorthy, fitted using and the carrier and the carrier base of the sole of the vessel is seavorthy, fitted the same rights, immunities, exemptions and consignee and the carrier shall have the benefit of all the provisions of this bill of lading, except those inconsistent with the limitations as provided for in Sec. 4 or the U.S. Care the benefit of all and the same rights, immunities, exemptions and to goods ocarried on deck or to live animals arising or resulting from any cause whatsoever, including unseaworthness, unless affirmatively proved by the shipper or consignee to be due to lack of due diligence or to the fault or neglect of the carrier of hose for whom it may otherwise be responsible, but the carrier all not in any event be liable for any loss of or damage there by in consegures what hall field minimations as leady including and expenses already incurred.
e. (Cargo to related the carrier shall have the bandit during discharge is only allowed by permission of the carrier shall not entire against any and all losses and expenses incurred there y in consegures who shall indemnity the carrier against any and all losses and expenses and expenses already incurred.
e. (Cargo to and from Amsterdam) The transport from Rotterdam to Amsterdam or vice versa to be effected at carrier's expense, but at the risk of the shipper and/or consignee.



Telephone: (082) 237-5145 11-2, 3-CHOME, KUSUNOKI-CHO, NISHI-KU Cable : "MIKASA HIROSHIMA" HIROSHIMA 733, JAPAN P.O.BOX NO. 11, HIROSHIMA 733-91, JAPAN.

Telex: 0653404 MIKASA J Fax: (082)238-1252

PACKING LIST

Hiroshima, El 13 de Julio de 1990-APPENDIX TO INVOICE No. SJ-90-166 Veinte y Cinco (25) cartons de Balones de Futbol Marca Mikasa

SPECIFICATION of

"ISLA SALANGO" from Kobe, Japon to Callao, Peru Shipped per

consigned to ASSOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFECIONAL, Esatadio Nacional Puerta 4, CFS: 21-22, Lima, Peru TELEF: 233226

Marks	Dl	Description	Contents	Measurement -	Martin Road	Weight	See Sel
Marks & Nos.	Pkgs.	Description	Contents	ivicasui ement	Gross	Tare	Net
MIKASA A.D.F.P. CALLAO HECHO EN JA C/#	St. S. Salar	marca "MIKASA"					
1-25	cartons 25	Art.# Futbol #PPF310 <u>Embalaje</u> : 24 balones en un	balones 600 carton.	M3 7.238	kgs 325		
	cartons 25		balones 600	M3 7.238	kgs 325		
							- A
				MYOJYO RU	BBER INDUST	TRY CO., LTI).
				T. Kitamura.	Aanage r		

	広島商	工会議所 原產地証明書
CERTIFICATE OF ORIGIN issued by HIROSHIMA CHAMBER OF COMMERCE & INDUSTRY Hiroshima, Japan	No. and Date of Invoice SJ-90-166 E1 13 de Julio de 1990	150000
Buyer ASSOCIACION DEPORTIVA DE FUTBOL PROFECIONAL Esatadio Nacional Puerta 4, CFS: 21-22, Lima, Peru TELEF:233226 Consignee (if other than buyer)	Country of Origin Japan (Japon) Remarks	Country of Destination Peru
Means of Transport and Route Shipped per "ISLA SALANGO" On or about Aug 4, 1990 From Via		
To Kobe, Japon To Lima, Peru Marks and Numbers Number and Kind of Packages; Description of	Goods Quantity	
MIKASA A.D.F.P.	"MIKASA" balones 600 balones	Art.# #PPF310
Declaration by the Exporter The undersigned, duly authorized by the company, swears that the above mentioned goods have been produced or manufactured in Japan. Signed in Hiroshima on the El 13 de Julio de 1990 (Company Name) MYOJYO RUBBER INDUSTRY CO., LTD (Signature) (Signature) (Title) (Title)	. Com and a state of the state	upporting documents, that the above
Name and Signature of the Exporter	C. No. 607	No., Date, Signature and Stamp of Certifying Authority

Assured(s), etc.		EX NO. 2228313 DOWAMJ) (CABLE ADDRESS	DUWAFIRE TORYO) (ESTABLISHED 1897)
MOSSPS. MYOJYO RUBBER INQU LTD. Policy Prov. No.	STRY CO.,	Invoice No. 5J-90- Amount insured	49990 00 186
No. 1290-80109 Claim, if any, payable at destination by this Company's Claim Ag			¥1,750,000.00
THIS COMPANY'S TOKYO IN Y SUBJECT TO SURVEY REPORT INTERNATIONAL INSPECTION SERVICES LTD.	医白豆 化氯化氯化化氯化化氯化氯化氯化氯化氯化氯化化	Conditions : (Risks Covered) ALL R	
hip or Vessel called the lat and from	North Lat	ling on or about	
ISLA SALANGO KOBE		AUG. 06. 1990	
CALLAD			
TWENTY FIVE (2 "Mikasa" Brand	25) CARTONS	OF CLAMS	
A MARKET A MARKET	25) CARTONS D FOOTBALLS	PROSES OF	Commotions. Abbreviations in the above "Risks Covered" shall be fully rea follows:
"MIKASA" BRAN	25) CARTONS D FOOTBALLS	OF CANS DAROSES OF CANS	Commotions. Abbreviations in the above "Risks Covered" shall be fully rea- follows: All Risks — All Risks of low out damage integretive of percentage W.A. — With Average, interpoetive of percentage. I.P.A. — Free from Particular Average. T.P.N.D. — Including the risks of Theft, Filterage & Non-Deliver Subject to the following clauses printed on the back of this policy Institute War Clauses. For the insurance of sendings by Post- Institute Strikes Kines & Chil Comption, Subject Institute War Clauses. Institute War Clauses. For the insurance of sendings by Post- Institute War Clauses. For the insurance of sendings by Post- Institute War Clauses. For the insurance of sendings by Post- Institute War Clause.
arks and Numbers as per Invoice No. specified above ace and Date signed in	Valued at	the same as Amount insured.	Abbreviations in the above "Risks Covered" shall be tails rea- follows: All Risks — All Risks of low or damage intespective of percentage W.A. — With Average, intespective of percentage. I.P.A. — Tree from Particular Average. T.P. N.D. — Including the risks of Theft, Pilerage A. Son-Deliver Subject to the following clauses printed on the back of this policy Institute Graps Clauses. Institute With Clauses (Cargo) Institute Methods when specifically stated to cover of when All Risks covered) Institute Clause (Cargo) Institute Clause Institute Clause (Cargo) Institute Value) Clause Institute Clause (Cargo) Institute Clause (Cargo) Institute Clause (Cargo) Institute Cl
and the second states a	Valued at No. of Policies issued TWD	the same as Amount insured.	Commotions. Abbrevations in the above "Risks Covered" shall be tuils re- follows: All Risks All Risks of low-sit damage interspective of percentage W.A. With Average, interspective of percentage. L.P.A. If the trong Particular Average. T.P.N.D. Including the trisks of Inett, Pilitrage & Non-Deliver Subject to the following clauses printed on the back of this policy Institute War (Lawse, Lorge) Institute War (Lawse, Lorge) Institute War (Lawse, Lord Commotion, Clause, Institute Replacement Clause Lepping to Machinery) Institute Dangerous Drogs Clause.

THE DOWA FIRE & MARINE INSURANCE COMPANY, LIMITED. For

1421 KT

In case of loss or damage, please refer to the "IMPORTANT" clause printed on the back hereof and act accordingly.

Examined

(Signed) ALITHORIZ

2